



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions
– TPSGC**

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

Place du Portage, Phase III

Gatineau

Core 0B2 / Noyau 0B2

K1A0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

**SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

**Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur**

Issuing Office - Bureau de distribution

Charter and Transportation Services Division/Division
de services d'affrètement et transport

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

Place du Portage, Phase III

Gatineau

Quebec

K1A0S5

Title - Sujet Regular Transportation Services	
Solicitation No. - N° de l'invitation EN929-191247/A	Amendment No. - N° modif. 001
Client Reference No. - N° de référence du client 20191247	Date 2019-01-30
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$LS-101-76249	
File No. - N° de dossier ls101.EN929-191247	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2019-02-13	Time Zone Fuseau horaire Eastern Standard Time EST
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Seav, Hao-Khun	Buyer Id - Id de l'acheteur ls101
Telephone No. - N° de téléphone (343) 550-1657 ()	FAX No. - N° de FAX () -
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

MODIFICATION 001

Cette modification vise à apporter les changements qui suivent et à uniformiser la version française à la version anglaise de la Demande de proposition :

I.

PARTIE 4 CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT

M4 - VÉHICULES PROPOSÉS

SUPPRIMER:

- vii. Les véhicules utilisés doivent avoir une hauteur maximale de 4,14 mètres en fonction des dimensions du quai de chargement du **CRCD** Matane. De plus, la distance entre la porte du garage et le quai de déchargement est de 64 pieds de long. Le véhicule ne doit plus être long pour fermer la porte du garage lors du déchargement à Matane. Indiquez la hauteur et la longueur des véhicules proposés

INSÉRER:

- vii. Les véhicules utilisés doivent avoir une hauteur maximale de 4,14 mètres en fonction des dimensions du quai de chargement du **DCRC** Matane. De plus, la distance entre la porte du garage et le quai de déchargement est de 64 pieds de long. Le véhicule ne doit plus être long pour fermer la porte du garage lors du déchargement à Matane. Indiquez la hauteur et la longueur des véhicules proposés

II.

PARTIE 7 CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT

SUPPRIMER:

7.3 Exigences relatives à la sécurité

7.3.1 The Contractor/Bidder must, at all times during the performance of the Contract/Standing Offer, hold a valid Designated Organization Screening, issued by the Canadian Industrial Security Division (CISD), Public Works and Government Services (PWGSC).

7.3.2 The Contractor/Bidder personnel requiring access to sensitive work site(s) must EACH hold a valid RELIABILITY STATUS, granted or approved by CISD/PWGSC.

7.3.3 The Contractor/Bidder may remove PROTECTED information or assets from the work site(s) as required by this Contract/Standing Offer, but is NOT AUTHORIZED TO SAFEGUARD MATERIAL OVERNIGHT. The Contractor/Bidder must ensure that its personnel are made aware of and comply with this restriction.

7.3.4 Subcontracts which contain security requirements are NOT to be awarded without the prior written permission of CISD/PWGSC.

7.3.5 The Contractor/Bidder must comply with the provisions of the:

- (a) Security Requirements Check List and security guide (if applicable), attached at Annex E;
- (b) (b) Industrial Security Manual (Latest Edition).

INSÉRER:

7.3 Exigences relatives à la sécurité

- 7.3.1 L'entrepreneur ou l'offrant doit détenir en permanence, pendant l'exécution du contrat ou de l'offre à commandes, une attestation de Vérification d'organisation désignée (VOD) en vigueur, délivrée par la Direction de la Sécurité industrielle canadienne (DSIC) de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC).
- 7.3.2 Les membres du personnel de l'entrepreneur ou de l'offrant devant avoir accès à des établissements de travail dont l'accès est réglementé doivent TOUS détenir une Cote de FIABILITÉ en vigueur, délivrée ou approuvée par la DSIC de TPSGC.
- 7.3.3 L'entrepreneur ou l'offrant peut emporter des renseignements ou des biens PROTÉGÉS hors des établissements de travail selon les exigences de ce contrat ou offre à commandes ; il N'EST toutefois PAS AUTORISÉ À CONSERVER LE MATÉRIEL LE SOIR. L'entrepreneur ou l'offrant doit s'assurer que son personnel est au courant de cette restriction et qu'il la respecte.
- 7.3.4 Les contrats de sous-traitance comportant des exigences relatives à la sécurité NE DOIVENT PAS être attribués sans l'autorisation écrite préalable de la DSIC de TPSGC.
- 7.3.5 L'entrepreneur ou l'offrant doit respecter les dispositions:
 - a. de la Liste de vérification des exigences relatives à la sécurité et Directive de sécurité (s'il y a lieu), reproduite ci-joint à l'Annexe E ;
 - b. du Manuel de la sécurité industrielle (dernière édition).

III.

ANNEXE « A » - ÉNONCÉ DES TRAVAUX

SUPPRIMER: CRCD Matane

INSÉRER: DCRC Matane

IV.

ANNEXE « A » - ÉNONCÉ DES TRAVAUX

3. DESCRIPTION ET ÉTENDUE DES TRAVAUX

SUPPRIMER:

- 3.1. La prestation de services de transport, y compris la collecte et la livraison des biens aux points de service précisés dans le présent document (veuillez consulter les procédures opérationnelles à l'article 7).

INSÉRER:

- 3.1. La prestation de services de transport, y compris la collecte et la livraison des biens aux points de service précisés dans le présent document (veuillez consulter les procédures opérationnelles à l'article 4 de cette annexe « A » - Énoncé des travaux).

V.

ANNEXE « A » - ÉNONCÉ DES TRAVAUX

3. DESCRIPTION ET ÉTENDUE DES TRAVAUX

SUPPRIMER:

- 3.7. Le chauffeur doit être présent à chaque endroit indiqué à l'article 9, conformément aux délais de livraison indiqués à l'article 7. S'il ne parvient pas à se rendre au point de collecte ou de livraison, l'entrepreneur doit aussitôt en informer le responsable de projet assigné à la DCRC de Matane et offrir une solution de remplacement.

INSÉRER:

- 3.7. Le chauffeur doit être présent à chaque endroit indiqué à l'article 5 de cette annexe « A » - Énoncé des travaux, conformément aux délais de livraison indiqués à l'article 4 de cette annexe « A » - Énoncé des travaux. S'il ne parvient pas à se rendre au point de collecte ou de livraison, l'entrepreneur doit aussitôt en informer le responsable de projet assigné à la DCRC de Matane et offrir une solution de remplacement.

VI.

ANNEXE « A » - ÉNONCÉ DES TRAVAUX

4. PROCÉDURES OPÉRATIONNELLES

SUPPRIMER:

- 4.3.2. Vérifiez le nombre de sacs enregistrés par le responsable de l'entrepôt correspond au nombre de sacs identifié par le camionneur à l'annexe 1 et collez ses initiales.

INSÉRER:

- 4.3.2. Vérifiez le nombre de sacs enregistrés par le responsable de l'entrepôt correspond au nombre de sacs identifié par le camionneur à l'annexe « A » - Appendice A-1 et Apposer ses initiales.

VII.

ANNEXE « A » - ÉNONCÉ DES TRAVAUX

4. PROCÉDURES OPÉRATIONNELLES

SUPPRIMER:

- 4.3.3. S'il y a un écart entre les deux chefs d'accusation, consulter le responsable de l'entrepôt pour connaître la cause.

INSÉRER:

- 4.3.3. S'il y a un écart entre les deux décomptes, consulter le responsable de l'entrepôt pour connaître la cause.

VIII.

ANNEXE « A » - ÉNONCÉ DES TRAVAUX

4. PROCÉDURES OPÉRATIONNELLES

SUPPRIMER:

- 4.7. Le chargement (documents) doit être livré au CRCD-Matane avant 6 h 30 conformément au calendrier de livraison annuel prédéterminé, en fonction des jours ouvrables applicables, qui sera communiqué avant le début de chaque année. Pour une liste des jours fériés en 2019, voir l'annexe 4- Liste des jours fériés.

INSÉRER:

- 4.7. Le chargement (documents) doit être livré au DCRC-Matane avant 6 h 30 conformément au calendrier de livraison annuel prédéterminé, en fonction des jours ouvrables applicables, qui sera communiqué avant le début de chaque année. Pour une liste des jours fériés en 2019, voir l'annexe « A »- Appendice A-4 Liste des jours fériés.

IX.

ANNEXE « A » - ÉNONCÉ DES TRAVAUX

4. PROCÉDURES OPÉRATIONNELLES

SUPPRIMER:

- 4.11. Le conducteur doit remplir le formulaire Détails du voyage (Annexe 1) et remplir les champs suivants:

INSÉRER:

- 4.11. Le conducteur doit remplir le formulaire *Détails du voyage et les sacs* (Appendice A-1) et remplir les champs suivants:

X.

ANNEXE « A » - ÉNONCÉ DES TRAVAUX

7. RESPONSABILITÉS DE L'ENTREPRENEUR

7.1. Exigences du conducteur

SUPPRIMER: Chauffeurs

INSÉRER: Conducteurs

XI.

ANNEXE « A » - ÉNONCÉ DES TRAVAUX

9.2. Bonus

SUPPRIMER:

- ii. Pour chaque période de trois (3) mois d'un exercice,

Si l'entrepreneur n'a pas retardé les livraisons (si toutes les livraisons sont effectuées avant 6h30) (et si le conducteur désigné en est responsable sans faute, l'entrepreneur aura droit à un bonus correspondant à 3 allers-retours, du prix unitaire ferme aller-retour quotidien.

INSÉRER:

- ii. Pour chaque période de trois (3) mois d'un exercice,

Si l'entrepreneur n'a pas retardé les livraisons (si toutes les livraisons sont effectuées avant 6h30) (et si le conducteur désigné en est responsable sans faute, l'entrepreneur aura droit à un bonus correspondant à 2 allers-retours, du prix unitaire ferme aller-retour quotidien.

XII.

ANNEXE « A » - ÉNONCÉ DES TRAVAUX

Solicitation No. - N° de l'invitation
 EN929-191247/A
 Client Ref. No. - N° de réf. du client
 EN929-191247

Amd. No. - N° de la modif.
 001
 File No. - N° du dossier
 Is101.EN929-191247

Buyer ID - Id de l'acheteur
 Is101
 CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

SUPPRIMER:

Appendice A-1 : Opérations des Clients Solutions pour l'entreprise

Opérations des Clients Solutions pour l'entreprise (ESCO MTL)							
5205 boul. Métropolitain E Suite 100 H1R 1Z7							
Customer Opérations Entreprise Solutions							
Bur 514 329-0128 Ext : 2001							
Date :				Signature :			
Sacs Entrant							
Incomming Bag							
	Mon	Hal	Win	Cal	Van	Ott	Tor
Heure D'arriver							
Times Arrival							
No sacs reçu							
Fics Bags receive							
Initiales-Chauff							
Driver Initiale							
Sacs Sortant pour Matane							
Bags going to Matane							
Pièces/sacs	Mon	Hal	Win	Cal	Van	Ott	Tor
Pièces/bags 1							
2							
3							
4							
5							
6							
7							
8							
9							
10							
11							
12							
13							
14							
15							
16							
17							
18							
19							
20							
21							
No pièces Total							
					No Monos		
					Enveloppes		
Driver Chauffeur:				Hres d'arr		Hres D'ép	

Solicitation No. - N° de l'invitation
EN929-191247/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
EN929-191247

Amd. No. - N° de la modif.
001
File No. - N° du dossier
Is101.EN929-191247

Buyer ID - Id de l'acheteur
Is101
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

INSÉRER:

Appendice 1– Décompte des sacs & détail du voyage

	MONTREAL	HALIFAX	WINNIPEG	CALGARY	VANCOUVER	OTTAWA	TORONTO	TOTAL
NOMBRE DE SACS								
INITIALES								
REONSABLE ENTREPOT								
CHAUFFEUR CUEILLETTE								
COMMISONNAIRE LIVRAISON								

DATE	HEURE DE RAMMAGE À MONTREAL	HEURE DE LIVRASON À MATANE	PROBLÈMES RENCONTRÉS OU RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES
	LETTRES MOULÉES		SIGNATURE
NOM DU RESPONSABLE DE L'ENTREPÔT			
NOM DU CHAUFFEUR À LA CUEILLETTE			
NOM DU CHAUFFEUR À LA LIVRAISON			
NOM DU COMMISSIONNAIRE MATANE			

Solicitation No. - N° de l'invitation
EN929-191247/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
EN929-191247

Amd. No. - N° de la modif.
001
File No. - N° du dossier
Is101.EN929-191247

Buyer ID - Id de l'acheteur
Is101
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

XIII.

ANNEXE « A » - ÉNONCÉ DES TRAVAUX

SUPPRIMER:

Appendice A-2 : Détails de voyage

DATE	HEURE Départ de Matane	HEURE Arrivée à Montréal	PROBLÈMES RENCONTRÉS OU DÉTAILS ADDITIONNELS
DATE	HEURE Départ de Montréal	HEURE Arrivée à Matane	PROBLÈMES RENCONTRÉS OU DÉTAILS ADDITIONNELS

Nom du camionneur

Signature

XIV.

ANNEXE « A » - ÉNONCÉ DES TRAVAUX

SUPPRIMER:

Appendice A-3 : Exemple d'une répartition annuelle du poids transporté

Note importante: Les données de l'appendice 5 sont fournies à titre indicatif seulement. Elles peuvent varier en fonction de plusieurs facteurs. Il se pourrait que les nombres diminuent ou augmentent en fonction des jours et des années. En aucun cas, ces données doivent être interprétées comme un engagement minimal ou maximal en termes de volumes et quantités à transporter.

Voici un exemple d'une répartition annuelle du poids transporté (incluant le poids des cages) :

	Poids total transporté (kg)	Nombre de voyages	Poids moyen (kg)/ voyage	Nombre moyen de cages/ voyage
Octobre 2013	12725	22	578	1
Novembre 2013	7473	20	374	1
Décembre 2013	8084	20	404	1
Janvier 2014	14008	22	637	2
Février 2014	7150	20	358	1
Mars 2014	8303	21	395	1
Avril 2014	16609	20	830	2
Mai 2014	14405	21	686	2
Juin 2014	8119	20	406	1
Juillet 2014	14562	22	662	2
Août 2014	7538	21	359	1
Septembre 2014	6782	21	323	1
TOTAL	125758	250	503	1

INSÉRER:

Appendice A-2 : Exemple d'une répartition annuelle du poids transporté

Note importante: Les données de cet appendice sont fournies à titre indicatif seulement. Elles peuvent varier en fonction de plusieurs facteurs. Il se pourrait que les nombres diminuent ou augmentent en fonction des jours et des années. En aucun cas, ces données doivent être interprétées comme un engagement minimal ou maximal en termes de volumes et quantités à transporter.

Voici un exemple d'une répartition annuelle du poids transporté (incluant le poids des cages) :

	Poids total transporté (kg)	Nombre de voyages	Poids moyen (kg)/ voyage	Nombre moyen de cages/ voyage
Juillet 2017	5888	20	294	1
Août 2017	3451	23	150	1
Septembre 2017	2356	20	118	1
Octobre 2017	5237	21	249	1
Novembre 2017	2911	21	139	1
Décembre 2017	2264	19	119	1
Janvier 2018	5336	22	243	1
Février 2018	2523	20	126	1
Mars 2018	2877	21	137	1
Avril 2018	7035	20	352	1
Mai 2018	6171	22	280	1
Juin 2018	3165	20	158	1
TOTAL	49214	249	198	1

XV.

ANNEXE « A » - ÉNONCÉ DES TRAVAUX

SUPPRIMER:

Appendice A-4 : Exemple d'un horaire mensuel de camionnage

À titre indicatif, voici un exemple d'horaire mensuel de camionnage :

HORAIRE DE CAMIONNAGE - OCTOBRE 2014

Jour (arrivée à Matane)	Date	Camionneur	No. de camion	Remarques
Mercredi	1	Camionneur Y		
Jeudi	2	Camionneur Y		
Vendredi	3	Camionneur Y		
Samedi	4	Camionneur Y		
Mardi	7	Camionneur Y		
Mercredi	8	Camionneur Y		
Jeudi	9	Camionneur Y		
Vendredi	10	Camionneur Y		
Samedi	11	Camionneur Y		
Mardi	14	PAS DE VOYAGE		ACTION DE GRÂCE
Mercredi	15	Camionneur X		
Jeudi	16	Camionneur X		
Vendredi	17	Camionneur X		
Samedi	18	Camionneur X		
Mardi	21	Camionneur X		
Mercredi	22	Camionneur X		
Jeudi	23	Camionneur X		
Vendredi	24	Camionneur X		
Samedi	25	Camionneur X		
Mardi	28	Camionneur X		
Mercredi	29	Camionneur X		

INSÉRER:

Appendice A-3 : Exemple d'un horaire mensuel de camionnage

À titre indicatif, voici un exemple d'horaire mensuel de camionnage :

HORAIRE DE CAMIONNAGE – JUILLET 2018

<i>Jour (arrivée à Matane)</i>	<i>Date</i>	<i>Camionneur</i>	<i>No. de camion</i>	<i>Remarques</i>
Mardi	3	PAS DE VOYAGE		FÊTE DU CANADA
Mercredi	4	Camionneur Y		
Jeudi	5	Camionneur Y		
Vendredi	6	Camionneur Y		
Samedi	7	Camionneur Y		
Mardi	10	Camionneur Y		
Mercredi	11	Camionneur Y		
Jeudi	12	Camionneur Y		
Vendredi	13	Camionneur Y		
Samedi	14	Camionneur Y		
Mardi	17	Camionneur X		
Mercredi	18	Camionneur X		
Jeudi	19	Camionneur X		
Vendredi	20	Camionneur X		
Samedi	21	Camionneur X		
Mardi	24	Camionneur X		
Mercredi	25	Camionneur X		
Jeudi	26	Camionneur X		
Vendredi	27	Camionneur X		
Samedi	28	Camionneur X		
Mardi	31	Camionneur X		

XVI.

ANNEXE « A » - ÉNONCÉ DES TRAVAUX

SUPPRIMER:

Appendice A-5 : Liste des congés fériés

LISTE DES CONGÉS FÉRIÉS POUR 2015

1er JANVIER -> Jour de l'An
3 AVRIL -> Vendredi Saint
6 AVRIL -> Lundi de Pâques
18 MAI -> Fête de la Reine (Journée nationale des patriotes au Québec)
24 JUIN -> Fête Nationale
1er JUILLET -> Fête du Canada
7 SEPTEMBRE -> Fête du Travail
12 OCTOBRE -> Action de grâces
11 NOVEMBRE -> Jour du Souvenir
25 DÉCEMBRE -> Noël
28 DÉCEMBRE -> pour le lendemain de Noël (26)

INSÉRER:

Appendice A-4 : Liste des congés fériés

LISTE DES CONGÉS FÉRIÉS POUR 2019

1er JANVIER -> Jour de l'An
19 AVRIL -> Vendredi Saint
22 AVRIL -> Lundi de Pâques
20 MAI -> Fête de la Reine (Journée nationale des patriotes au Québec)
24 JUIN -> Fête Nationale
1er JUILLET -> Fête du Canada
2 SEPTEMBRE -> Fête du Travail
14 OCTOBRE -> Action de grâces
11 NOVEMBRE -> Jour du Souvenir
25 DÉCEMBRE -> Noël
26 DÉCEMBRE -> pour le lendemain de Noël

XVII.

ANNEXE « B » - BASE DE PAIEMENT

SUPPRIMER:

Les soumissionnaires doivent proposer un prix unitaire ferme par aller-retour pour chaque exercice indiqué ci-dessous. Le prix total aux fins de l'évaluation de la soumission est le prix unitaire (par aller-retour) de l'exercice financier 2015 jusqu'à l'exercice 2019, comme indiqué ci-dessous.

Le soumissionnaire doit remplir le tableau suivant en inscrivant le prix unitaire :

Base de tarification	Année financière*	Prix par voyage** (\$)
A	2015-2016	
B	2016-2017 {option}	
C	2017-2018 (option)	
D	2018-2019 (option)	
	Total pour fin d'évaluation (A+B+C+D):	

Le prix total pour fin d'évaluation des soumissions consiste en la somme des prix unitaires (par voyage) pour toutes les années.

* Un exercice commence le 1^{er} avril et se termine le 31 mars suivant. Par exemple, l'exercice 2014-2015 commence le 1^{er} avril 2014 et se termine le 31 mars 2015.

INSÉRER:

A défaut de remplir tous les prix par voyage, la soumission sera déclarée non recevable et seront rejetées.

Base de tarification	Exercice*	Prix par voyage** (\$)
A	2015-2016	
B	2016-2017 {option}	
C	2017-2018 (option)	
D	2018-2019 (option)	
	Total pour fin d'évaluation (A+B+C+D):	

Solicitation No. - N° de l'invitation
EN929-191247/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
EN929-191247

Amd. No. - N° de la modif.
001
File No. - N° du dossier
Is101.EN929-191247

Buyer ID - Id de l'acheteur
Is101
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

* Un exercice commence le 1er avril et se termine le 31 mars suivant. Par exemple, l'exercice 2019-2020 commence le 1er avril 2019 et se termine le 31 mars 2020.

** Un voyage comprend un chargement à Montréal, un déchargement à Matane et un retour des cages vides du voyage précédent à Montréal (conformément aux détails de l'Annexe « A » - Énoncé des travaux).

Les autres modalités demeurent inchangées.